



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

Quatrieme Dialogue. Le Gentil-homme & le tailleur. Vierdtes Gespräche.
Der Edelmann und der Schneider.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

chisseuse, il étoit sale.

A-t-elle apporté mon linge ?

Oui, Monsieur, il n'y manque rien.

Apportez ma culotte.

Quel habit mettez vous aujourd'hui ?

Celui que j'avois hier.

Le tailleur doit apporter bien-tôt celui de drap.

On heurte, voyez qui c'est, dépêchez vous.

Qui est ce ? qui est là ?

Qui a heurté ?

C'est le tailleur, qui apporte votre habit.

Faites le entrer.

Dites lui, qu'il entre.

gegeben, denn es war schmutzig.

Hat sie mein Leinen-Zeug gebracht ?

Ja, mein Herr, und es fehlet nichts daran.

Bringet meine Hosen her.

Was für ein Kleid wollet ihr heute anziehen ?

Das ich gestern an hatte.

Der Schneider soll das neue tuchene Kleid bald bringen.

Es wird angeklopft, sehet zu wer es ist, machet fort.

Wer ist es ? Wer ist da ?

Wer hat angeklopft ?

Es ist der Schneider, welcher euer Kleid bringt.

Last ihn herein kommen.

Saget ihm, daß er herein komme.

QUATRIEME DIA-
LOGUE.

Le Gentil - homme &
le tailleur.

A Portez vous mon habit ?

Oui, Monsieur, le voici.

Je vous attendois.

Essayez le moi.

Vous plait-il d'essayer le juste-
au corps ?

Voyons s'il est bien-fait.

Je crois que vous en serez
content.

Boutonnez moi.

Il me serre trop.

Vierdtes Ge-
spräche.

Der Edelmaun und
der Schneider.

B Ringet ihr mein Kleid ?

Ja, mein Herr, da ist es.

Ich wartete auf euch.

Versuchet es mir an.

Beliebet euch den Rock anzu-
versuchen ?

Lasset uns sehen, ob er wohl ge-
macht ist.

Ich halte, ihr werdet damit zu-
frieden seyn.

Knöpfet mir zu.

Er ist mir ein wenig zu enge.

Pour

Pour être bien fait, il faut, qu'
il soit juste.

Les manches ne sont elles pas
trop larges?

Non, Monsieur, elles sont fort
bien.

La coulotte est bien étroite.

C'est la mode, on les porte pré-
sentement fort étroites.

Retirez vous un peu, que je me
voye dans le miroir.

Cet habit vous sied fort bien.

Que dites vous de ma garniture?

Elle est fort belle & fort ri-
che.

Combien coute l'aune de ce
ruban?

J'en ai donné un écu.

Il me coute un écu.

Ce n'est pas trop.

C'est bon marché.

Ce n'est pas cher.

Où est le reste de mon drap?

Il n'y a rien du tout de reste.

Avez vous déjà fait le conte?

Non, Monsieur, je n'ai pas eu
le tems.

Aportez le demain, je vous
payerai.

CINQUIEME DIALO- GUE.

Pour déjeuner.

Wenn er gut stehen soll, so mu-
er dicht anschließen.

Sind die Ärmel nicht zu weit?

Nein, mein Herr, sie sind ge-
recht.

Die Hosen sind sehr enge.

Es ist die Mode so, man trägt
sie anitzo sehr enge.

Gehet ein wenig bey Seite, so
ich mich im Spiegel bescha-
hen.

Dieses Kleid sichtet euch
wohl.

Was saget ihr von meiner Aus-
staffirung?

Sie ist sehr schön und kostbar.

Was kostet die Elle von diesen
Bande?

Ich habe einen Thaler dafür gege-
ben.

Sie kostet mich einen Thaler.

Das ist nicht zu viel.

Das ist gut Kauff.

Das ist nicht zu theuer.

Wo ist das Ubrige vom Tuch?

Es ist ganz nichts überblie-
ben.

Habt ihr die Rechnung schon ge-
macht?

Nein, mein Herr, ich habe nicht
Zeit gehabt.

Bringet sie morgen her, so will ich
euch bezahlen.

Fünftes Ge-
spräche.

Um zu Frühstückem.